

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 99 (2008)
Heft: 19

Rubrik: Normen = Normes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'en-cadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 4

4/241/CDV – Draft IEC//EN 62006

Hydraulic Machines – Acceptance tests of small hydroelectric installations.

TK 9

FprEN 50215:2008

Railway applications – Rolling stock – Testing of rolling stock on completion of construction and before entry into service

TK 15

15/469/CDV – Draft IEC//EN 60626-1

Combined flexible materials for electrical insulation – Part 1: Definitions and general requirements

15/470/CDV – Draft IEC//EN 60626-2

Combined flexible materials for electrical insulation – Part 2: Methods of test

15/471/CDV – Draft IEC//EN 60819-1

Non-cellulosic papers for electrical purposes – Part 1: Definitions and general requirements

TK 26

26/385/CDV – Draft IEC 60974-9

Arc welding equipment – Part 9: Installation and use

TK 31

31/769/CDV – Draft IEC//EN 60079-20-1

Explosive Atmospheres – Part 20-1 Material characteristics – Gas and vapour classification, test methods and data

31G/186/CDV – Draft IEC//EN 60079-25

Explosive atmospheres – Part 25: Intrinsically safe systems

prEN 50271:2008

Electrical apparatus for the detection and measurement of combustible gases, toxic gases or oxygen – Requirements and tests for apparatus using software and/or digital technologies

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

PQ	Erstfragebogen	Documents du Cenelec	Questionnaire préliminaire
UQ	Fortschreibfragebogen		Questionnaire de mise à jour
pr EN	Europäische Norm – Entwurf		Projet de norme européenne
pr TS	Technische Spezifikation – Entwurf		Projet de spécification technique
pr TR	Technischer Bericht – Entwurf		Projet de rapport technique
pr A..	Änderung (Nr.) – Entwurf		Projet d'amendement (n°)
pr HD	Harmonisierungsdokument – Entwurf		Projet de document d'harmonisation
FprEN	Europäische Norm – definitive Fassung		Projet final de norme européenne
FprTS	Technische Spezifikation – definitive Fassung		Projet final de spécification technique
FprTR	Technischer Bericht – definitive Fassung		Projet final de rapport technique
FprA..	Änderung (Nr.) – definitive Fassung		Projet final d'amendement
Fpr HD	Harmonisierungsdokument – definitive Fassung		Projet final de document d'harmonisation
EN	Europäische Norm		Norme européenne
CLC/TS	Technische Spezifikation		Spécification technique
CLC/TR	Technischer Bericht		Rapport technique
A..	Änderung (Nr.)		Amendement (n°)
HD	Harmonisierungsdokument		Document d'harmonisation

IEC-Dokumente

PAS	Public Available Specification	Documents de la CEI	Spécification publiquement disponible
DTS	Draft Technical Specification		Projet de spécification technique
DTR	Draft Technical Report		Projet de rapport technique
CDV	Committee Draft for Vote		Projet de comité pour vote
FDIS	Final Draft International Standard		Projet final de norme internationale
IEC	International Standard (IEC)		Norme internationale (CEI)
IEC/TS	Technische Spezifikation		Spécification technique
IEC/TR	Technischer Bericht		Rapport technique
A ..	Amendment (Nr.)		Amendement (n°)

Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahreshrift)
TC ..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

Commission compétente

Comité technique du CES (voir Annuaire)
Comité technique de la CEI/du Cenelec
de la CEI/du Cenelec

TK 40

40/1931/CDV – Draft IEC 61051-2/A1

Varistors for use in electronic equipment – Part 2: Sectional specification for surge suppression varistors

TK 45

45A/714/CDV – Draft IEC 61500

Nuclear Power Plants – Instrumentation and control important to safety – Data communication

TK 56

56/1289/CDV – Draft IEC//ISO 61907

Guidance on Communication Network Dependability Engineering

TK 61F

EN 60745-2-14:2003/FprAC:2008

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-14: Particular requirements for planers

EN 60745-2-18:2004/FprAB:2008

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-18: Particular requirements for strapping tools

EN 60745-2-20:2003/FprAB:2008

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-20: Particular requirements for band saws

EN 60745-2-21:2007/FprAA:2008

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-21: Particular requirements for drain cleaners

EN 60745-2-3:2007/FprAA:2008

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders

EN 60745-2-4:2003/FprAC:2008

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-4: Particular requirements for sanders and polishers other than disk type

EN 60745-2-8:2003/FprAC:2008

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-8: Particular requirements for shears and nibblers

EN 60745-2-9:2003/FprAC:2008

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-9: Particular requirements for tappers

TK 64

prHD 60364-4-444:2008

Low-voltage electrical installations – Part 4-444: Protection for safety – Protection against voltage disturbances and electromagnetic disturbances

TK 86

86A/1237/CDV – Draft IEC//ISO 60793-2-40

Optical fibres – Part 2-40: Product specifications – Sectional specification for category A4 multimode fibres

86B/2761/CDV – Draft IEC//ISO 61202-1

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Fibre optic isolators – Part 1: Generic specification

86C/865/CDV – Draft IEC//EN 61280-1-4

Fibre optic communication subsystem test procedures – Part 1-4: General communication subsystems – Light source encircled flux measurement method

prEN 50377-13-2:2008

Connectors sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications – Part 13-2: Type LX-5-PC DUPLEX terminated on EN 60793-2-50 category B1.1 and B1.3 singlemode fibre, with full zirconia ferrule Category U

prEN 50377-13-3:2008

Connectors sets and interconnect components to be used in optical fibre communication sys-

tems – Product specifications – Part 13-3: Type LX-5-APC DUPLEX terminated on EN 60793-2-50 category B1.1 and B1.3 singlemode fibre, with full zirconia ferrule Category U

prEN 50377-7-4:2008

Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications – Part 7-4: LC-PC simplex terminated on IEC 60793-2-50 category B1.1 and B1.3 singlemode fibre with full zirconia ferrule for Category C

TK 100

100/1448/CDV – Draft IEC//ISO 60268-7

Sound system equipment – Part 7: Headphones and earphones (GMT)

100/1449/CDV – Draft IEC//EN 62216

Digital terrestrial television receivers for the DVB-T system (TA1)

100/1451/CDV – Draft IEC//EN 62514

Requirements for home multimedia gateway devices (TA9)

100/1452/DTR – Draft IEC 62291

Multimedia data storage – Application program interface for UDF based file systems (TA8)

100/1454/CDV – Draft IEC//EN 62106

Specification of the radio data system (RDS) for VHF/FM sound broadcasting in the frequency range from 87,5 to 108,0 MHz (TA1)

TK 106

FprEN 62369-1:2008

Evaluation of human exposure to electromagnetic fields from short range devices (SRDs) in various applications over the frequency range 0 GHz to 300 GHz – Part 1: Fields produced by devices used for electronic article surveillance, radio frequency identification and similar systems

TK CISPR

CIS/A/808/CDV – Draft CISPR 16-1-4//EN 55016-1-4

Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-4: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Antennas and test sites for radiated disturbance measurements

IEC/SC 32A

32A/266/CDV – Draft IEC//EN 60282-1/A1

High-voltage fuses – Part 1: Current-limiting fuses

IEC/TC 34

34/125/CDV – Draft IEC//EN 62493

Assessment of lighting equipment related to human exposure to electromagnetic fields – Product family standard

IEC/SC 34A

34A/1297/CDV – Draft IEC 60064/A5//ISO 60064:

Tungsten filament lamps for domestic and similar general lighting purposes – Performance requirements – General

34A/1298/CDV – Draft IEC 60630/A6//ISO 60630:

Maximum lamp outlines for incandescent lamps

34A/1299/CDV – Draft IEC//EN 61549/A2

Miscellaneous lamps

IEC/TC 47

47/1993/CDV – Draft IEC//EN 62415

Constant Current Electromigration Test

47/1994/CDV – Draft IEC//EN 62416

Hot carrier test on MOS transistors

47/1995/CDV – Draft IEC//EN 62417

Mobile Ion Tests

IEC/SC 47D

47D/729/CDV – Draft IEC//EN 60191-6-18

Mechanical standardization of semiconductor devices – Part 6-18: General rules for the preparation of outline drawings of surface mounted semiconductor device packagers – Design guide for ball grid array (BGA)

47D/730/CDV – Draft IEC//EN 60191-6-19

Mechanical standardization of semiconductor devices – Part 6-19: Measurement methods of package warpage at elevated temperature and the maximum permissible warpage

IEC/SC 47E

47E/370/CDV – Draft IEC 60747-14-5

Semiconductor devices – Part 14-5: Semiconductor sensors – PN-junction semiconductor temperature sensor

IEC/TC 110

110/151/CDV – Draft IEC//EN 61747-6-2

Liquid crystal display devices – Part 6-2: Measuring methods for liquid crystal display modules – Reflective type

110/152/CDV – Draft IEC//EN 61747-6-3

Liquid crystal display devices – Part 6-3: Motion Artifact Measurement of Active Matrix Liquid Crystal Display Modules

110/153/CDV – Draft IEC//EN 61747-5-2

Liquid crystal display devices – Part 5-2: Visual Inspection of Active Matrix Colour Liquid Crystal Display Modules

Einsprachetermin: 14.11.2008

Délai d'envoi des observations: 14.11.2008

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet: www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet: www.normenshop.ch



«The iimt has impressed me by the choice of its lecturers. Most of them are amongst the best known and experienced specialists. Participating at this programme has been an intensive learning experience, but as well a very interesting opportunity to expand my network of contacts. Moreover, the iimt offers a very flexible course organisation, which allowed me to adapt my professional and private agendas.»
(F. Meuron, Groupe E)

accredited by the SUC -
Swiss University Conference

international institute of
management in technology
University of Fribourg
Bd de Pérolles 90
CH-1700 Fribourg
Phone: +41 26 300 84 30
Fax: +41 26 300 97 94
e-mail: info@iimt.ch

www.iimt.ch

Weiterbildung – der Schlüssel zum Erfolg Vom Fachkurs bis zum Executive MBA

Das **international institute of management in technology (iimt)** der Universität Fribourg ist ein Kompetenzzentrum im Weiterbildungsbereich und bietet einzigartige Executive Programme in Utility Management (Elektrizität, Strom, Wasser) an.

Holen Sie sich das nötige Rüstzeug für die Liberalisierung und gewinnen Sie den entscheidenden Vorsprung durch die Studienprogramme:
Executive MBA, Executive Diploma, Fachkurse oder Power Packs.

Informationsveranstaltung!

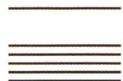
Nutzen Sie die Gelegenheit und machen Sie Ihren nächsten Karriereschritt!
Besuchen Sie unsere Informationsveranstaltung am
4. November 2008 in Fribourg

Weitere Information finden Sie unter www.iimt.ch

The iimt Executive Programmes - a smart investment in your future



Stellen



Kanton Zug

Für das Tiefbauamt des Kantons Zug suchen wir per 1. April 2009 oder nach Vereinbarung eine/einen

Bereichsleiter/in Elektrotechnik

Sie sind verantwortlich für den Bau, Unterhalt und Betrieb der elektrotechnischen Anlagen und Ausrüstungen im Kantonsstrassenbereich. Sie sind zuständig für die umfassende Abwicklung der Projekte, von der Planung und Projektierung bis zur Ausführung und Abrechnung. Außerdem vertreten Sie die fachspezifischen Aspekte der Elektrotechnik bei Strassenbauprojekten.

Nähere Informationen finden Sie unter www.zug.ch/stellen.



REGIONALWERKE

Baden

Die Regionalwerke AG Baden ist ein privatwirtschaftlich geführtes Unternehmen mit 100 Mitarbeitenden, welches die Stadt und teilweise die Region Baden mit Strom, Erdgas, Fernwärme und Wasser versorgt.

Infolge Pensionierung des bisherigen Finanzchefs per Ende Juni 2009 suchen wir als dessen Nachfolger einen etwa 40-jährigen

Abteilungsleiter (m/w) Finanzen und Controlling

Sie übernehmen die Verantwortung für die gesamten finanziellen Belange unserer Firma sowie für diejenigen der Regionalwerke Holding AG Baden, unserer Muttergesellschaft. Sie führen vier Mitarbeiter/innen, mit denen Sie Budgets und mittelfristige Finanzpläne, Quartals- und Jahresabschlüsse sowie Geschäftsberichte (Finanzteil) erstellen. Sie führen unsere Finanz-, Betriebs- und Anlagenbuchhaltungen. Zu Ihren Aufgaben gehört auch das gesamte Inkasso- und Mahnwesen. Sie sind direkt dem Geschäftsführer unterstellt. Sie arbeiten eng zusammen mit den übrigen Fachabteilungen und der Revisionsstelle und rapportieren außerdem den Verwaltungsräten der beiden Gesellschaften.

Sie haben eine Ausbildung als Fachmann/-frau im Finanz- und Rechnungswesen mit eidg. Fachausweis oder als Betriebsökonom HWV und Berufserfahrung aus der Industrie oder aus einem Energieversorgungsunternehmen, einen guten persönlichen Auftritt und sind sich nicht zu schade, auch selbst im Tagesgeschäft mitzuarbeiten. Sie sind eine Leaderfigur und bereit, die Herausforderung als Finanzchef eines dynamischen Querverbundsunternehmens anzunehmen.

Auskünfte erteilen Ihnen der bisherige Stelleninhaber Urs Neuenschwander oder unser Geschäftsführer Hugo Doesegger. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zum 15. Dezember 2008 an Susanne Hofmann.

Regionalwerke AG Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden, Tel. 056 200 22 22, Fax 056 200 22 99, www.regionalwerke.ch

die werke
versorgung wallisellen ag
Zentralstrasse 9
8304 Wallisellen
www.diewerke.ch

die werke
komfortabel leben

Chance für ambitionierte/n Elektrofachmann/-fachfrau

Wir sind ein selbständiges Zürcher Energieversorgungsunternehmen mit rund 30 Mitarbeitenden. Entsprechend unserer Vision «komfortabel leben» versorgen wir die Bevölkerung von Wallisellen mit Elektrizität, Wasser und Kommunikationssignalen sowie zusätzlich die Gemeinden Brüttisellen und Dietlikon mit Erdgas. Für die Führung und Neuausrichtung des Bereiches Elektrizitätsversorgung suchen wir eine/n

Leiter/in Elektrizitätsversorgung

Ihre Aufgaben. Sie organisieren und leiten den Bereich Elektrizitätsversorgung. Mit Ihrem Team sind Sie verantwortlich für sämtliche Belange der Stromversorgung, wie Planung und Projektierung, Bau und Betrieb von Netzen und Anlagen sowie für das Auftragswesen. Sie sind Mitglied des Führungskaders und gehören zur erweiterten Geschäftsleitung. Auf diese Weise gestalten und prägen Sie aktiv die Zukunft Ihres Bereiches, aber auch des Gesamtunternehmens.

Ihr Profil. Sie haben eine elektrotechnische Ausbildung (Elektro-Ing. FH / Meisterprüfung). Idealerweise verfügen Sie über Berufserfahrung in der Elektrizitätsversorgung und eine betriebswirtschaftliche Weiterbildung. Das Erlernen und Anwenden von fachspezifischen Informatikprogrammen fällt Ihnen leicht. Sie sind eine Macher-Persönlichkeit: umsetzungsstark und überzeugend nach Innen und Aussen.

Ihre Entfaltungsmöglichkeiten. Sie erhalten die Chance, sich in einem soliden Unternehmen auf Kaderstufe persönlich einzubringen. Sie treffen auf flache Hierarchien mit kurzen Entscheidungswegen und arbeiten in einem modernen Betrieb mit motivierten Menschen.

Ihre Bewerbung. Interessiert Sie diese Herausforderung? Dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung an: Herr Markus Attiger, die werke versorgung wallisellen ag, Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen. Mehr zu uns erfahren Sie unter www.diewerke.ch.

Inserenten

ABACUS Research AG, 9302 Kronbühl	36
ABB Schweiz AG, 5401 Baden	8
ALTRONA mesatec AG, 6312 Steinhausen	60
Areva T&D AG, 5036 Oberentfelden	16
Dehn + Söhne GmbH, DE 92306 Neumarkt	37
Eidg. Starkstrominspektorat, 8320 Fehraltorf	58
Elko-Systeme AG, 4312 Magden	31
Emitec AG, 6343 Rotkreuz	45
Gebrüder Meier AG, 8105 Regensdorf	15
GMC-Instruments Schweiz AG, 8052 Zürich	68
Hager Tehalit AG, 8153 Rümlang	31
Interstar AG, 6330 Cham	51
Itron SA/AG, 2553 Safnern	61
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	31, 56
Omicron electronics GmbH AT 6833 Klaus	22
Optec GmbH, 8344 Bäretswil	49
Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal	38
Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen	49
Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	46
Schenker Hydraulik AG, 5018 Erlinsbach	46
Schurter AG, 6002 Luzern	49
Securitas AG, 3052 Zollikofen	58
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Suva, 6002 Luzern	67
Theben HTS AG, 8307 Effretikon	38
Universität Freiburg IIMT, 1700 Fribourg	64
Vogt AG, 4654 Lostorf	21
Weidmüller Schweiz AG, 8212 Neuhausen/Rheinfall	57